



Прочтите и расскажите о себе



Herr Smirnow hat in einem Hotel gewohnt. Er hat ein Einzelzimmer mit Dusche und WC für fünf Tage genommen. Das Zimmer hat im dritten Stock gelegen. Er hat auch den Anzug reinigen und seine Hemden waschen lassen. Er hat einen Friseur besucht.

Wohnen Sie oft in einem Hotel? Welche Zimmer nehmen Sie gern? Was brauchen Sie? Erzählen Sie!

ЭТО ВЫ УЖЕ ЗНАЕТЕ

1. как спросить, есть ли в гостинице свободные номера
2. как объяснить, какой номер вы хотите
3. как спросить о цене номера в сутки
4. как попросить вас разбудить
5. как заказать такси
6. как отдать в чистку костюм
7. как отдать в стирку рубашки
8. как узнать, есть ли в гостинице парикмахерская
9. как объяснить парикмахеру, что вы хотите
10. как расплатиться с парикмахером

Haben Sie noch Zimmer frei?
 —Ja, was wünschen Sie?
 —Leider haben wir keine Zimmer frei.
 Ich möchte ein Einzelzimmer (Doppelzimmer) mit Bad oder Dusche und WC.
 Was kostet ein Einzelzimmer pro Nacht?
 — Euro 60,-.
 Wecken Sie mich morgen um 6 Uhr.
 —Wie Sie wünschen.
 Bestellen Sie ein Taxi für 7 Uhr morgens.
 —Geht im Ordnung.
 Wo kann ich den Anzug reinigen lassen?
 —Im ersten Stock (hier usw.).
 Ich möchte Hemden waschen lassen.
 Gibt es im Hotel einen Friseur?
 —Ja, im Erdgeschoß.
 Ich möchte die Haare schneiden lassen und rasieren.
 —Ist es recht so?
 Was macht das?
 —Euro 12,-.

Тема В ресторане

Диалог
 Ich möchte zu Mittag essen
 Ist dieser Tisch frei?
 Die Speisekarte bitte!
 Stimmt so!

Грамматика
 Придаточные предложения условия
 Склонение имен прилагательных
 Причастие II как именная часть сказуемого
 Склонение личных местоимений
 Безличные предложения с местоимением es
 Ja, nein и doch в ответах на вопрос
 Глаголы с неотделяемыми приставками

Из этого урока
 вы узнаете:

как попросить порекомендовать ресторан (кафе) и узнать, где он (оно) находится
 как выбрать место в ресторане
 как попросить меню и выбрать что-либо
 как заказать еду
 как рассчитаться с официантом

Урок 6 Занятие 1

Изучив материал этого занятия,
вы сможете: 158

попросить порекомендовать вам ресторан
спросить, где можно пообедать (поужинать)
узнать, где находится ресторан (кафе)
спросить, когда открыт ресторан (кафе)



Выучите слова и выражения к диалогу

zu Mittag (zu Abend) essen
обедать (ужинать)

das Restaurant *рэсторан*
ресторан

das Café *кафэ*
кафе

empfehlen *эмפעлен*
рекомендовать

schnell *шнэль*
быстрый

einen Imbiß zu sich nehmen
закусить, перекусить

die Gaststätte *гастштэтэ*
ресторан, кафе, столовая

selbst *зэльпст*
сам

bedienen *бэди:нэн*
обслуживать

dann *дан*
тогда; затем, потом

öffnen *иофнэн*
открывать

glauben *глаубэн*
думать; считать, полагать

schließen *шли:сэн*
закрывать

die Küche *кюхэ*
кухня

nämlich *нэ:млихь*
именно; так как

der Hunger *хунгэр*
голод

Wo essen wir heute zu Mittag?
Где мы сегодня обедаем?

Möchten Sie ins Restaurant gehen?
Вы хотите пойти в ресторан?

Ich esse im Cafe zu Abend.
Я поужинаю в кафе.

Was empfehlen Sie mir?
Что вы мне рекомендуете?

Sie spricht sehr schnell.
Она говорит очень быстро.

Nehmen Sie einen Imbiß zu sich!
Перекусите!

Gehen wir in Gaststätte!
Пойдем в кафе!

Ich mache das selbst.
Я сделаю это сам.

Wer bedient hier?
Кто здесь обслуживает?

Gut, dann rufe ich Sie an.
Хорошо, тогда я вам позвоню.

Wann ist das Cafe geöffnet?
Когда открыто (это) кафе?

Ich glaube, Fred ist Chemiker.
Я думаю, что Фред химик.

Diese Gaststätte ist geschlossen.
Этот ресторан закрыт.

Wo ist die Küche?
Где кухня?

Ich gehe. Es ist nämlich schon spät
Я пойду, так как уже поздно.

Ich habe Hunger.
Я голоден.

Урок 6 Занятие 1 Слова 159



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Глагол **empfehlen** "рекомендовать" также, как **sprechen, nehmen** и др. (см. урок 1, занятие 4 и урок 5, занятие 1) меняет в 3-м лице ед. числа корневой гласный -e на -i:

ich empfehle	wir empfehlen
er empfiehlt	Sie empfehlen

2. Наречие **nämlich** "именно" может выступать в другом значении, выражая причину сказанного в предыдущем предложении. В этом случае оно переводится "так как", "дело в том, что...":

Ich muß jetzt gehen. Es ist **nämlich** sehr spät.

Я должен сейчас уйти, так как очень поздно.

3. В выражении **einen Imbiß zu sich nehmen** "закусить", "перекусить" местоимение **sich** меняется в 1-м лице ед. числа на **mir**:

Er nimmt einen Imbiß zu sich, **но**: Ich nehme einen Imbiß zu **mir**.

4. Существительное **die Gaststätte** имеет общее значение предприятия общественного питания и переводится по-разному: "ресторан", "кафе", "столовая" и т.п.



Запомните следующие способы словообразования (1, 2, 4)

selbst + die Bedienung = die Selbstbedienung самообслуживание

das Frühstück + en = frühstücken завтракать

zu Mittag essen = das Mittagessen обед

zu Abend essen = das Abendessen ужин



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a—a		i, ie—и	
Gaststätte	<i>гастштэтэ</i>	liegt	<i>ликт</i>
и—у		sich	<i>зихь</i>
Hunger	<i>хунгэр</i>	bedienen	<i>бэди:нэн</i>
o—o		zu Mittag	<i>цу митак</i>
geschlossen	<i>гэшилосэн</i>	ö—ё, но	
ä, eh—э, e		öffnen	<i>иофнэн</i>
schnell	<i>шнэль</i>	geöffnet	<i>гэиофнэт</i>
selbst	<i>зэльпст</i>	schön	<i>шён</i>
nämlich	<i>нэ:млихь</i>	ü, üh—ю	
empfehlen	<i>эмפעлен</i>	Küche	<i>кюхэ</i>
Cafe	<i>кафэ</i>	frühstücken	<i>фрю:штюкэн</i>



Ich möchte zu Mittag
essen

- S. Können Sie mir ein Restaurant oder ein Cafe empfehlen?
- N. Wenn Sie schnell einen Imbiß zu sich nehmen möchten, so gehen Sie in eine Gaststätte mit Selbstbedienung.
- S. Ich habe im Hotel gefrühstückt und möchte jetzt zu Mittag essen.
- N. Dann empfehle ich Ihnen die Gaststätte "Berlin".
- S. Ist sie jetzt geöffnet?
- N. Ich glaube, sie ist noch nicht geschlossen. Die Küche dort ist recht gut.
- S. Das ist sehr schön. Ich habe nämlich Hunger. Wo liegt diese Gaststätte?
- N. Hinter dem Hotel.

*кёнэн зи: ми:р айн рэсто-
ран о:дер айн кафэ эмпфе-
лен?*

*вин зи: шинэль айнэн им-
бис цу зихь не:мэн мёхьтэн,
зо: ге:эн зи: ин айнэ гаст-
штэтэ мит зельстбэди:нунг.
ихь ха:бэ им хотэль гэфрю:-
штюкт унт мёхьтэ йецт цу
митак эсэн.*

*дан эмпфеле:ле ихь и:нэн
ди гаштштэтэ бэрли:н.
ист зи: йецт гзюфнэт?
ихь глаубэ, зи: ист нох
нихьт гзшилосэн. ди
кюхе дорт ист рэхьт гут.
дас ист зе:р шё:н. ихь
ха:бэ нэ:млихь хунгэр. во:
ликт ди:зэ гаштштэтэ?
хинтер дэм хотэль.*



Грамматические пояснения

1. В немецком языке, как и в русском, имеются придаточные предложения. Однако в том время, как в русском языке порядок слов в главном и придаточном предложении одинаков, в немецком языке придаточные предложения имеют определенный порядок слов, а именно:

- все сказуемое располагается в конце предложения;
- изменяемая часть сказуемого (вспомогательный глагол в перфекте, модальный глагол, глагол-связка) стоит на самом последнем месте;
- отделяемая приставка пишется слитно с глаголом.

Существуют различные виды придаточных предложений. В данном занятии вы познакомились с придаточным предложением условия, которое вводится союзом **wenn** "если". При этом главное предложение начинается часто со слова **so** или **dann**, после которых следует сказуемое главного предложения:

Wenn er mich anruft, **so** sage ich ihm das.
Wenn er kommen möchte, **dann** muß er mich anrufen.
Wenn es schon spät ist, muß ich nach Hause gehen.

2. Вы уже знаете, что сказуемое может быть выражено в немецком языке глаголом-связкой **sein** и существительным или прилагательным (см. урок 2, занятие 2). В качестве именной части сказуемого может выступать и причастие II. Такие предложения выражают результат законченного действия;

Das Formular ist **ausgefüllt**. Формуляр (бланк) заполнен и т.д.

3. Сказуемое в немецком языке может быть выражено устойчивым словосочетанием. В этом случае глагол ставится на второе (в вопросе и в повелительном предложении—на первое) место, а остальная часть—в конце предложения:

zu Mittag essen—Ich esse heute in Hotel zu Mittag, usw.

Порядок слов в придаточном предложении

Wenn er heute abend kommt, (dann) ruft er mich an.
Wenn er morgen abreist, gibt er mir seinen Reisepaß.
Wenn er heute kommen kann, (so) sagt er uns das.
Wenn er das Formular ausgefüllt hat, liegt es im Hotel.
Wenn er nach Berlin gekommen ist, besucht er uns bald.
 Er ruft mich an, **wenn** er morgen abreist.

УРОК 6 ЗАНЯТИЕ 1 УПРАЖНЕНИЯ 162

1.  Вас спрашивают, сделали ли вы то, что обещали. Ответьте положительно на вопрос. Задайте подобный вопрос собеседнику.

A. Haben Sie *das Formular ausgefüllt*?

B. Ja, *das Formular* ist schon *ausgefüllt*.

Продолжайте:

das Taxi bestellen, den Kollegen vorstellen, das Zimmer mieten, den Schrank öffnen, die Wohnung schließen.

2.  Вы сможете выполнить просьбу при известном условии. Скажите об этом. Спросите, сможет ли собеседник выполнить вашу просьбу.

A. Können Sie *ein Taxi bestellen*?

B. Wenn ich *Zeit* habe, *bestelle* ich *ein Taxi*.

Продолжайте:

dem Lehrer gratulieren, das Hotel anrufen, ins Restaurant kommen, einen Arzt empfehlen, mit uns zu Abend essen.

3.  Собеседник интересуется, в каких случаях вы ходите в кафе. Ответьте на вопрос. Спросите собеседника о том же.

A. Wann gehen Sie in eine *Gaststätte*?

B. Wenn ich *essen* möchte, *gehe* ich in eine *Gaststätte*.

Продолжайте:

zu Mittag essen, zu Abend essen, frühstücken, einen Imbiß zu sich nehmen, Hunger haben, Zeit haben.

4.  Объясните собеседнику, почему вы идете в кафе. Спросите собеседника, куда он сейчас идет.

A. Wohin gehen Sie jetzt?

B. Ich *gehe* jetzt in ein *Cafe*. Ich *möchte* nämlich *essen*.

Продолжайте:

zu Mittag essen, zu Abend essen, frühstücken, etwas essen, einen Imbiß zu sich nehmen, Hunger haben.

Урок 6 Занятие 1 Упражнения 163

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Ich möchte einen _____ zu mir nehmen. 2. _____ in der Gaststätte ist schnell.
3. Das ist sehr schön! Ich habe _____ Hunder. 4. Wann ist die Gaststätte _____?
5. Ich habe im Hotel _____.

5.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1.

S. Können Sie mir ein Restaurant oder ein Cafe empfehlen?

N. _____.

S. Ich habe im Hotel gefrühstückt und möchte zu Mittag essen.

N. _____.

S. Ist sie jetzt geöffnet?

N. _____.

S. Das ist sehr schön. Ich habe nämlich Hunger. Wo liegt diese Gaststätte?

N. _____.

2.

S. _____?

N. Wenn Sie schnell einen Imbiß zu sich nehmen möchten, so gehen Sie in eine Gaststätte mit Selbstbedienung.

S. _____.

N. Dann empfehle ich Ihnen die Gaststätte "Berlin".

S. _____.

N. Ich glaube, sie ist noch nicht geschlossen. Die Küche dort ist recht gut.

S. _____.

N. _____?

N. Hinter dem Hotel.

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог. Ich möchte zu Mittag essen.

Проверьте себя!

Какие слова и выражения вы употребите, если вам нужно:

- попросить порекомендовать вам ресторан
- спросить, где можно пообедать (поужинать)
- узнать, где находится ресторан (кафе)
- спросить, когда открыт ресторан (кафе)